$\circ$ 

Кондак, глас 7: Вже більше влада смерти не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її,\* зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні,\* до воскресіння.

Kondak, tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,\* і триденне погребення прийняв Ти,\* щоб нас звільнити від страждань.\* Життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі!

**Tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

Бо кожному, хто має, додасться, і він матиме над міру; а в того, хто не має, заберуть і те, що має. А нікчемного слугу того викиньте в темряву кромішню. Там буде плач і скрегіт зубів." Це сказавши, закликав: "Хто має вуха слухати, нехай слухає!" (Матвія 25: 14 - 30)

Those who have will get more until they grow rich, while those who have not will lose even the little they have. Throw this worthless servant into the darkness outside, where he can wail and grind his teeth." (Matthew 25: 14 - 30)

Він відповів їй: "Не личить брати хліб у дітей і кидати щенятам." А вона каже: "Так, Господи! Але і щенята їдять кришки, шо падають зо столу в панів їхніх." Тоді відповів їй Ісус: "О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш." І видужала її дочка від тієї години. (Матвія 15: 21 - 28)

But he answered, "it is not right to take the food of sons and daughters and throw it to the dogs." "Please, Lord," she insisted, "even the dogs eat the leavings that fall from their masters' tables." Jesus said in reply, "Woman, you have great faith! Your wish will come to pass." That very moment her daughter got better. (*Matthew 15: 21 - 28*)

# Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



16th Sunday after Pentecost 16-а Неділя по Зісланні Святого Духа

17th Sunday after Pentecost 17-а Неділя по Зісланні Святого Духа

Updated — September 28 2025





# Welcome to Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church 933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233 Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: <a href="mailto:info@stmarysukrbrandon.com">info@stmarysukrbrandon.com</a> (Church)
email: <a href="mailto:Struk2975@gmail.com">struk2975@gmail.com</a> (Fr. Yaroslav)
Web: <a href="https://www.stmarysukrbrandon.com">www.stmarysukrbrandon.com</a>

## **EMERGENCY**

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

# **DIVINE LITURGIES**

Wednesday - Friday 9:30 AM Saturday (English) 5:00 PM

Sunday (Ukrainian/English) 9:00 AM (SUMMER Schedule)

# Please check Calendar for changes in times!

Будь ласка, перевірте календар на наявність змін у часі.

# **ROSARY AND CONFESSIONS**

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies or confession by the request.

# **COLLECTIONS AND DONATIONS**

Saturday, September 20\$ 230.00Sunday, September 21\$ 835.00Candles\$ 46.05

# Schedule for the <u>sacristans</u> and <u>ushers</u> of the Church October

## Sacristan

### Usher

Sunday, September 28 Terry Tratch Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay Saturday, October 4 Volunteers Volunteers Volunteers
Sunday, October 5 Mathew Kuszak Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay Saturday, October 11 Volunteers Volunteers
Sunday, October 12 Dyakiv, Igor Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay Saturday, October 18 Volunteers Volunteers
Sunday, October 19 Mathew Kuszak Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay Saturday, October 25 Volunteers Volunteers
Sunday, October 26 Dyakiv, Igor Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay

Annual Fall Harvest Raffle Tickets are still available (\$5 each) for sale. Draw Date is October 19. The proceeds from this fund raiser will go towards the cost of church shingles. Help raise funds for the church by selling tickets (books of 20) or buying a few. There will also be SELLERS prizes! For every book of 20 tickets that you sell, you will get 1 entry into a draw for SELLERS prizes.

Contact Bob McKay or Stella for tickets.

Catechism - Catechism registration and the fist class will be held Wednesday October 8, 2025 at 5:00pm—6:00pm in the Men's Club Room at the Ukrainian Read-

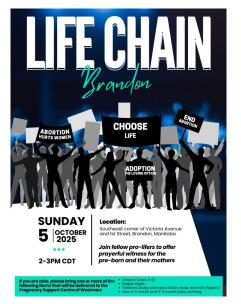
ing Hall. Contact Malveen Austin at 204 720-2705 for information.

Church Photo Directories - We have 4 Church Photo Directories left for sale. If you wish to purchase one, the cost is \$25. See Stella to get one.

Men's Club Fall Supper—Sunday, October 19, 2025—5:00 p.m. at the Hall. Tickets will go on sale after September 28.

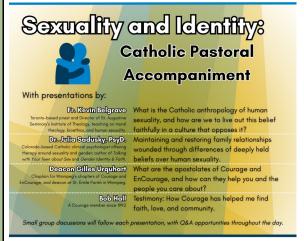
Please join us for the 2025 Life Chain, a prayerful witness to the end of abortion, for pre-born babies and for their mothers on Sunday, October 5 from 2-3pm at the southeast corner of Victoria Avenue and 1st Street in Brandon. *Please contact Scott Hayward* (scott@itstartsrightnow.ca) for further details!

Будь ласка, приєднуйтесь до нас на Ланцюг Життя 2025 року, бути молитовним свідком до припинення абортів, для ново-народжених дітей та для їхніх матерів у неділю, 5 жовтня, з 14:00-15:00 вечора в південно-східному куті проспекту Вікторія в Брендоні (Victoria Avenue and 1st Street in Brandon). Будь ласка, зв'яжіться з Скоттом Хейвардом (scott@itstartsrightnow.ca) для отримання детальної інформації!





Archidiocese de Saint-Boniface 2025 Diocesan Study Days Archidiocese



**Thu, Oct 23 | 9:30 - 4:30** - for clergy and pastoral workers\* **Sat, Oct 25 | 9:30 - 4:30** - for everybody\*

\*Anybody may attend either day. Both days will cover the same content Saint-Boniface Cathedral Parish Hall

### 180 avenue de la Cathédrale, Winnipeg

\$70 registration, includes lunch. Doors open at 9:00.

Presentations will be in English, with simultaneous headset interpretation in French available. Small group discussions will be in French and English as group needs dictate.

# Слава Ісусу Христу!

Ми хотіли б надати нашим вірним деякі з можливостей, якими наші катехити в Україні користуються все більше з кожним роком. Ми розпочинаємо чудову ініціативу щомісячних онлайн-зустрічей для катехитів Канади та тих, хто прагне ними стати. Основна мета таких зустрічей — будувати спільноту катехитів, зростати та підтримувати одне одного у цьому необхідному та надважливому служінні.

# Glory be to Jesus Christ!

We would like to make available to our faithful some of the opportunities that our Catechists in Ukraine enjoy more each year. We are beginning with a wonderful initiative of monthly online gatherings for catechists in Canada and for those who aspire to become involved in the catechetical ministry. The main goal of these gatherings is to build a community of catechists, to grow together, and to support one another in this essential and vitally important ministry.

Most. Rev. Andriy Rabiy



